



Nektar umysłu

Dziamjang Khjentse Langpo

Komentarz do siedmiu punktów ćwiczenia umysłu w tradycji Czekwały Jeszie Dordże – sedna pouczeń drogocennych kadampów, którzy krzewili nauki siedmiu niebiańskich Dharm – składa się z trzech części:

Część pierwsza – dobra na początku – złożona jest z dwóch:

1. Tytuł modlitwy

„Nektar umysłu. Modlitwa siedmiu punktów ćwiczenia umysłu”.

2. Hołd

Kłaniam się przed nauczycielami duchowymi najwyższego pojazdu,
Źródłem dobra wszelkiego w samsarze i nirwanie.

Oby błogosławieństwa drogocennych mistrzów

Oczyściły mój umysł wiarą trzech rodzajów.

Część druga – dobra pośrodku, temat główny – składa się z siedmiu:

1. Praktyki wstępne, podstawa

Obym dzięki błogosławieństwom drogocennych mistrzów

Osiągnął biegłość w praktykach wstępnych.

Zrozumiawszy, jak trudno uzyskać i jak łatwo utracić wolności i możliwości,

Obym zawsze postępował zgodnie z prawami karmy,

Czynił rzeczy prawe i unikał szkodliwych

Oraz obudził w sobie prawdziwe wyrzeczenie samsary.

2. Część główna, rozwijanie bodhicitty

Obym dzięki błogosławieństwom drogocennych mistrzów

Zawsze pielęgnował dwa aspekty bodhicitty,

Oczyszczając bezpodstawne dualistyczne postrzeganie we wszechobejmującą przestrzeń

I praktykując głębię wymiany własnego szczęścia na cudze cierpienie.

3. Przekształcanie przeszkód w ścieżkę Przebudzenia
Obym dzięki błogosławieństwom drogocennych mistrzów
We wszystkich przeciwnościach i cierpieniach widział
Fortele demona lgnięcia do własnego ja
I przeobraził je w ścieżkę do Przebudzenia.
4. Stosowanie praktyki w życiu
Obym dzięki błogosławieństwom drogocennych mistrzów
Szedł przez życie skupiony na istocie praktyki
Oraz zawsze stosował pięć sił czystego myślenia i postępowania,
Gromadząc zasługę, oczyszczając zaciemnienia i zanosząc modlitwy.
5. Miara ćwiczenia umysłu
Obym dzięki błogosławieństwom drogocennych mistrzów
Z umysłem wolnym, pełnym radości i pewności
Wprowadzał na ścieżkę każdą przeszkodę
I zmieniał wszystko w antidotum na lgnięcie do poczucia ja
6. Zobowiązania
Obym dzięki błogosławieństwom drogocennych mistrzów
Dotrzymywał obietnic bez cienia obłudy,
Zawsze był bezstronny i wolny od ostentacji,
Strzegąc zobowiązań lodziongu niczym własnego życia.
7. Ślubowania
Obym dzięki błogosławieństwom drogocennych mistrzów
Starannie dochowywał wszystkich ślubowań
Rozwijania dwóch aspektów bodhicitty
I jeszcze w tym życiu osiągnął urzeczywistnienie najwyższego pojazdu.

Część trzecia – dobra na końcu

1. Dedykacja

Oby dzięki zasłudze, wyrastającej ze szczerego pragnienia
Praktykowania siedmiu punktów ćwiczenia umysłu,
Esencji serca niedoścignętego Dzioło Atiśi i jego dziedziców,
Wszystkie istoty osiągnęły pułap doskonałego Przebudzenia.

2. Kolofon

Modlitwę tę ułożył – modląc się z niepodzielnie skupionym umysłem przed bezcennym posągiem wielkiego Atiśi w Njethangu – Dziamjang Khjentse Łangpo, przemierzający kraj beztroski jogin, całym sercem oddany drogocennej tradycji kadampy. Niechaj się ziści!

Dziamjang Khejntse Łangpo (1820-1892) był ostatnim z pięciu Królów Tertonów.

Przekład na język polski: Adam Koziół